

古文观止鉴赏

ZHENCANGBEN

珍藏本

原文·译文·注释·鉴赏

长江出版社
changjiangchubanshe



原文 · 译文 · 注释 · 鉴赏

长江出版社
changjiangchubanshe

图书在版编目(CIP)数据

古文观止鉴赏/傅德岷,赖云琪主编. —武汉:
长江出版社,2010.7

ISBN 978 - 7 - 5492 - 0020 - 7

I. 古… II. ①傅…②赖… III. ①古典散文—作
品集—中国②古文观止—鉴赏 IV. H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 125730 号

古文观止鉴赏

傅德岷 赖云琪 主编

责任编辑:彭卫才

装帧设计:泽雨

出版发行:长江出版社

地址:武汉市解放大道 1863 号

邮 编:430010

E-mail: cjpub@vip.sina.com

**电 话: (027)82927763(总编室)
(027)82926806(市场营销部)**

经 销:各地新华书店

印 刷:四川省南方印务有限公司

规 格: 700mm × 1000mm 1/16 19.5 印张 537 千字

版 次: 2010 年 11 月第 1 版 2010 年 11 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5492 - 0020 - 7/K · 134

定 价: 19.80 元

(版权所有 翻版必究 印装有误 负责调换)

前言

自清初以来,《古文观止》是流传最为广泛、影响最为巨大的一部古代散文选本,编者是清康熙年间的学者吴楚材、吴调侯。此书自康熙三十四年乙亥(1695)刊行以来,曾风行一时,成为初学文言文的必读课本;辛亥革命后,仍有很多学校将它作为国文教材;也是我国散文文学研究者的重要参考书。

据编者吴楚材之父、吴调侯之祖父吴兴祚介绍,清康熙十七年戊午(1678),他“奉天子命抚八闽(今福建省)”之时,曾请会稽(今浙江绍兴)章子、习子以古文教其子、孙于“三山(福州市的别称)之凌云处”,其时吴楚材与吴调侯均在左右,同堂学习。他说,“楚材天性孝友,潜心力学,工举业,尤好读经史,于寻常讲贯之外,别有会心”;“从孙调侯,日以古学相砥砺。调侯奇伟倜傥,敦尚气谊,本其家学,每思继序前人而光大之”。二人才气过人,下笔洋洋洒洒数千言“无懈漫,盖其得力于古者深矣”。对于当时的启蒙读物“古人书传”,认为“若乃析义理于精微之蕴,辨字句于毫发之间,此表盖缺如也”。即是说,那些“读物”探义理不精不深,辨析字句不准不断,深以为憾。康熙三十四年乙亥(1695)春,吴兴祚“统师云中(今内蒙古托克托东北),寄身绝塞,不胜今昔聚散之感”之时,收到其子(吴楚材)、孙(吴调侯)合编的《古文观止》书稿,经披阅数遍之后,于五月初五日写的“序”中认为:“阅其选,简而赅,评注详而不繁,其审音辨字,无不精切而确当”,填补了他原引以为憾的“古文”选本之“缺如”者,是“正蒙养而裨后学,厥功岂浅鲜哉”的好读物。

这一评价是中肯精当的。《古文观止》上起周代,下至明末,共分为十二卷。此书相较于一般的古文选本,有几大特点。

其一,此书按时代先后顺序编排,选文多具代表性,以散文为主,间收骈文。

其二,此书不仅对字、词、句加以评注,评注详而不繁,同时还对某些字加以注音,其审音辨字,无不精当确切。

其三,此书在每篇选文之后,都用一段文字加以点评,虽着墨不多,却准确巧妙,一篇之主旨及写作之妙处尽在其中,颇给人以启发。

其四,此书选材广泛,囊括了名家名作及多种体裁、多种风格的文章。

其具体选材内容如下:本书前三卷皆为周文。卷一、卷二之文选自《左传》,其中有不少名篇,如《郑伯克段于鄢》、《曹刿论战》等。卷三之文选自《国语》、《公羊传》、《谷梁传》、《礼记》,其中名篇有《召公谏厉王止谤》、《敬姜论劳逸》等。卷四之文乃秦文,主要选自《战国策》,另有李斯的《谏逐客书》、《楚辞》的《卜居》及《宋玉对楚王问》,名篇有《苏秦以连横说秦》、《邹忌讽齐王纳谏》等。卷五、卷六乃汉文,其中包括《史记》的十二篇文章及司马迁的《报任安书》,另有西汉文、东汉文。名篇有《史记》的《屈原列传》、贾谊的《过秦论(上)》、诸葛亮的《前出师表》等。卷七乃六朝文和唐文,包括李密、王羲之、陶渊明、魏征、王勃、李白、刘禹锡、杜牧、韩愈等之文章,名篇有《陈情表》、《归去来辞》、《滕王阁序》、《陋室铭》、《杂说四》等。卷八乃唐文,全为韩愈之文,为人熟知的有《师说》、《进学解》、《祭十二郎文》等。卷九为唐宋文,包括柳宗元、王禹偁、范仲淹、司马光、钱公辅、欧阳修之文,名篇有《捕蛇者说》、《黄冈竹楼记》、《岳阳楼记》等。

卷十、卷十一为宋文,为欧阳修、苏洵、苏轼、苏辙、曾巩、王安石之文,名篇有《醉翁亭记》、《前赤壁赋》、《黄州快哉亭记》、《游褒禅山记》等。卷十二为明文,包括宋濂、刘基、方孝孺、王鏊、王守仁、唐顺之、归有光、王世贞、袁宏道、张溥等之文,名篇有《卖柑者言》、《沧浪亭记》、《五人墓碑记》等。

由于历史的局限,《古文观止》中也有些带有封建时代烙印的文章,但绝大多数是人们熟知、脍炙人口的名篇佳作,故三百多年来一直是一部适合初学散文者诵读的启蒙选本。

今天,历史的车轮已经跨入崭新的 21 世纪,随着我国的和平崛起和知识经济的到来,我们正逐步迈入快速发展的现代社会。现代社会急需的是具有现代观念的高素质的复合型人才。但历史是不能割断的,“高素质”中自然包含了古代传统文化的素养。面对当前古代文学教育的衰落,许多专家、学者和有识之士大声疾呼弘扬民族传统文化,“培养具有‘民族文化之根’的现代文化人”。这是因为:任何国家的文化都是有根基的,而中国文化的底蕴始于古代文学,古文能使人宏观地触摸到中华民族的精神与气质。据《东方早报》2004 年 4 月初报道,浙江大学进行了一次调查,其中一个被广泛关注的问题是:“你觉得大学中文课程中最有用的是哪一门?”结果高居第一的答案是:古代文学!他们认为:古代文学能提高广大青少年的情操和气质,甚至直接影响到今后的工作。一个有较深厚的古代文学修养的人,会显得充实,不浮躁,有涵养,在实际工作中有得体的表达和行动,更易接近事业的成功。诚哉斯言!而《古文观止》又是古代文学中最为普及的、简明扼要的选本,从中不仅可以窥见上自周代以来的历史变迁与先民的思想意识、伦理道德观念,更可了解我国古代散文发展的大体轮廓,其中的一些名言警句,诸如:“多行不义,必自毙”(《郑伯克段于鄢》)、“防民之口,甚于防川”(《召公谏厉王止谤》)、“居安思危,戒奢以俭”(魏征《谏太宗十思疏》)、“先天下之忧而忧,后天下之乐而乐”(范仲淹《岳阳楼记》)等,已成为人们日常的口头语和座右铭,故《古文观止》即使在今天仍不失其重要的现实意义。

为了帮助广大青少年读者阅读、理解《古文观止》,本书与现行的版本比较,不仅将原文、注释、白话翻译融为一体,更增加了“鉴赏”,对每篇文章的写作背景、思想内容、写作特点进行分析,让读者更好地了解原文的精神实质和艺术情韵;书末还附录了“名句摘引”,以便让读者明白这些名句的出处,有利于写作时的引用和参考。

《唐诗三百首》的编者蘅塘士孙洙在《序言》中说:“熟读唐诗三百首,不会吟诗也会吟。”借用此语,我们不妨也说:

古文二百二十篇,
熟读咀嚼任情看。
字词句义应知晓,
观止可过古文关。
忠孝仁爱德信在,
凛然正气注胸间。
根深蒂固文深厚,
现代新人永向前!

年轻的朋友们,让我们共同遨游于《古文观止》的文化海洋中,吸吮其精华,陶冶我情操,扬我民族文化之威,建我现代化的祖国吧!

傅德岷 赖云琪

目 录

卷一 周文

- 郑伯克段于鄢(《左传》)/1
 石碏谏宠州吁(《左传》)/3
 臧僖伯谏观鱼(《左传》)/4
 曹刿论战(《左传》)/5
 齐桓公伐楚盟屈完(《左传》)/6
 宫之奇谏假道(《左传》)/7
 齐桓公下拜受胙(《左传》)/8
 阴飴甥对秦伯(《左传》)/9
 子鱼论战(《左传》)/10
 介之推不言禄(《左传》)/11
 展喜犒师(《左传》)/12
 烛之武退秦师(《左传》)/12
 蹇叔哭师(《左传》)/14

卷二 周文

- 王孙满对楚子(《左传》)/15
 齐国佐不辱命(《左传》)/15
 吕相绝秦(《左传》)/17
 晏子不死君难(《左传》)/19
 季札观周乐(《左传》)/19
 子产坏晋馆垣(《左传》)/21
 子革对灵王(《左传》)/23
 子产论政宽猛(《左传》)/25
 吴许越成(《左传》)/26

卷三 周文

- 祭公谏征犬戎(《国语》)/28
 召公谏厉王止谤(《国语》)/30
 展禽论祀爰居(《国语》)/31

- 里革断罟匡君(《国语》)/33
 敬姜论劳逸(《国语》)/34
 王孙圉论楚宝(《国语》)/35
 宋人及楚人平(《公羊传》)/37
 郑伯克段于鄢(《谷梁传》)/38
 曾子易箦(《礼记》)/39
 公子重耳对秦客(《礼记》)/39
 杜黄扬觶(《礼记》)/40

卷四 秦文

- 苏秦以连横说秦(《战国策》)/42
 司马错论伐蜀(《战国策》)/45
 范雎说秦王(《战国策》)/47
 邹忌讽齐王纳谏(《战国策》)/49
 颜斅说齐王(《战国策》)/51
 冯谖客孟尝君(《战国策》)/52
 赵威后问齐使(《战国策》)/55
 触刼说赵太后(《战国策》)/56
 鲁仲连义不帝秦(《战国策》)/58
 鲁共公择言(《战国策》)/62
 唐雎说信陵君(《战国策》)/62
 唐雎不辱使命(《战国策》)/63
 乐毅报燕王书(《战国策》)/65
 谏逐客书(李斯)/68
 卜居(《楚辞》)/71
 宋玉对楚王问(《楚辞》)/72

卷五 汉文

- 五帝本纪赞(《史记》)/75
 项羽本纪赞(《史记》)/76

秦楚之际月表序(《史记》)/77
 高祖功臣侯年表序(《史记》)/79
 孔子世家赞(《史记》)/81
 外戚世家序(《史记》)/82
 伯夷列传(《史记》)/83
 管晏列传(《史记》)/87
 屈原列传(《史记》)/91
 酷吏列传序(《史记》)/95
 游侠列传序(《史记》)/96
 太史公自序(《史记》)/99
 报任安书(司马迁)/103

卷六 汉文

求贤诏(西汉文)(汉高帝)/111
 求茂材异等诏(西汉文)
 (汉武帝)/112
 过秦论(上)(贾谊)/112
 治安策(一)(贾谊)/115
 论贵粟疏(晁错)/118
 狱中上梁王书(邹阳)/121
 报孙会宗书(杨惲)/124
 临淄劳耿弇(东汉文)
 (光武帝)/126
 前出师表(诸葛亮)/127
 后出师表(诸葛亮)/129

卷七 六朝唐文

陈情表(李密)/131
 兰亭集序(王羲之)/133
 归去来辞(陶渊明)/134
 桃花源记(陶渊明)/135
 五柳先生传(陶渊明)/137
 谏太宗十思疏(魏征)/138
 滕王阁序(王勃)/140
 与韩荆州书(李白)/143
 春夜宴桃李园序(李白)/145

吊古战场文(李华)/146
 陋室铭(刘禹锡)/149
 阿房宫赋(杜牧)/149
 原道(韩愈)/151
 原毁(韩愈)/155
 获麟解(韩愈)/157
 杂说一(韩愈)/158
 杂说四(韩愈)/159

卷八 唐文

师说(韩愈)/161
 进学解(韩愈)/162
 讳辩(韩愈)/165
 后十九日复上宰相书(韩愈)/167
 后廿九日复上宰相书(韩愈)/168
 与于襄阳书(韩愈)/170
 应科目时与人书(韩愈)/172
 送孟东野序(韩愈)/173
 送李愿归盘谷序(韩愈)/176
 送董邵南游河北序(韩愈)/177
 祭十二郎文(韩愈)/178
 祭鳄鱼文(韩愈)/181
 柳子厚墓志铭(韩愈)/183

卷九 唐宋文

捕蛇者说(柳宗元)/187
 种树郭橐驼传(柳宗元)/188
 梓人传(柳宗元)/190
 愚溪诗序(柳宗元)/193
 钴姆潭西小丘记(柳宗元)/195
 小石城山记(柳宗元)/196
 待漏院记(王禹偁)/197
 黄冈竹楼记(王禹偁)/199
 严先生祠堂记(范仲淹)/201
 岳阳楼记(范仲淹)/203
 谏院题名记(司马光)/204

朋党论(欧阳修)/205

纵囚论(欧阳修)/207

释秘演诗集序(欧阳修)/209

卷十 宋文

《梅圣俞诗集》序(欧阳修)/211

五代史伶官传序(欧阳修)/212

五代史宦者传论(欧阳修)/214

相州昼锦堂记(欧阳修)/215

丰乐亭记(欧阳修)/216

醉翁亭记(欧阳修)/218

秋声赋(欧阳修)/219

祭石曼卿文(欧阳修)/220

管仲论(苏洵)/221

辨奸论(苏洵)/223

心术(苏洵)/225

张益州画像记(苏洵)/226

刑赏忠厚之至论(苏轼)/229

范增论(苏轼)/230

留侯论(苏轼)/232

贾谊论(苏轼)/233

晁错论(苏轼)/235

卷十一 宋文

上梅直讲书(苏轼)/237

喜雨亭记(苏轼)/239

超然台记(苏轼)/240

放鹤亭记(苏轼)/242

石钟山记(苏轼)/244

潮州韩文公庙碑(苏轼)/246

乞校正陆贽奏议进御札子(苏轼)/248

前赤壁赋(苏轼)/250

后赤壁赋(苏轼)/252

三槐堂铭(苏轼)/253

方山子传(苏轼)/255

六国论(苏辙)/257

上枢密韩太尉书(苏辙)/258

黄州快哉亭记(苏辙)/260

寄欧阳舍人书(曾巩)/262

读《孟尝君传》(王安石)/264

同学一首别子固(王安石)/265

游褒禅山记(王安石)/266

卷十二 明文

送天台陈庭学序(宋濂)/268

阅江楼记(宋濂)/269

司马季主论卜(刘基)/271

卖柑者言(刘基)/272

深虑论(方孝孺)/274

豫让论(方孝孺)/275

亲政篇(王鏊)/277

尊经阁记(王守仁)/280

瘞旅文(王守仁)/282

信陵君救赵论(唐顺之)/284

沧浪亭记(归有光)/287

蔺相如完璧归赵论(王世贞)/288

徐文长传(袁宏道)/289

五人墓碑记(张溥)/292

附录

名句摘引/295

左传《左传》的作者,历来说法各异,较早的看法认为是春秋时期鲁国史官高子左丘明,持这种观点的包括司马迁和班固。《论语·公冶长》中曾论及左丘明其人,如某些文献所说,左丘明是鲁国一个颇有声望的史官,孔子尊重此人,故引其言以自重。而《左传》也屡称“仲尼”,可见《左传》作者也十分敬重孔子的学问为人。孔子不语怪、力、乱、神,而《左传》多言之,也可推斯在学术上他们不为一派。后来,关于《左传》的作者有了一些新的认识,有人认为是战国卫军事家吴起,有人认为是汉代学者刘歆,还有人认为是战国初期一位佚名之士。现在一般的观点还是倾向于接受司马迁的意见,认为《左传》作者是左丘明,后来该书又经过许多人增益而成。《左传》是《春秋左氏传》的简称,又名《左氏春秋》,它是我国第一部编年体历史散文著作,其参照《春秋》体例,按春秋时鲁国十二个国君在位的年代,记载了自鲁隐公元年(前722)至鲁哀公二十七年(前468)春秋各国所发生的政治、经济、军事、外交、文化等方面的大小事件,在一定程度上真实地反映了那个时代的面貌,是研究我国先秦历史的重要文献。从文学角度看,《左传》以其详尽而灵活多变的叙事结构、生动简括的叙事语言、主观明确的叙事态度成为先秦历史文学的一部典范之作。《左传》的艺术成就主要体现在擅长描写战争以及人物的个性特征,行文辞令之美尤为历代文学家所激赏。《古文观止》选《左传》三十四篇,几乎占全书的六分之一。

郑伯克段于鄢(隐公元年)

初,郑武公娶于申,曰武姜^①。生庄公及共叔段^②。庄公寤生^③,惊姜氏,故名曰“寤生”,遂恶之。爱共叔段,欲立之,亟请于武公^④,公弗许。及庄公即位,为之请制^⑤。公曰:“制,岩邑也,虢叔死焉^⑥,他邑唯命。”请京,使居之,谓之京城大叔^⑦。

祭仲曰^⑧:“都城过百雉,国之害也^⑨。先王之制:大都,不过参国之一^⑩;中,五之一;小,九之一。今京不度,非制也^⑪。君将不堪。”公曰:“姜氏欲之,焉辟害^⑫?”对曰:“姜氏何厌之有?不如早为之所,无使滋蔓^⑬。蔓,难图也^⑭。蔓草犹不可除,况君之宠弟乎?”公曰:“多行不义,必自毙^⑮。子姑待之。”

既而大叔命西鄙北鄙贰于己^⑯。公子吕曰^⑰:“国不堪贰,君将若之何?欲与大叔,臣请事之;若弗与,则请除之,无生民心。”公曰:“无庸,将自及。”

大叔又收贰以为己邑,至于廩延^⑱。子封曰:“可矣!厚将得众^⑲。”公曰:“不义不昵^⑳,厚将崩。”

大叔完聚,缮甲兵,具卒乘^㉑,将袭郑。夫人将启之。公闻其期,曰:“可矣!”命子封帅车二百乘以伐京。京叛大叔段。段入于鄢,公伐诸鄢。五月辛丑^㉒,大叔出奔共。

书曰^㉓:“郑伯克段于鄢。”段不弟,故不言弟。如二君,故曰克。称郑伯,讥失教也。谓之郑志,不言出奔,难之也^㉔。

遂置姜氏于城颍而誓之曰:“不及黄泉,无相见也!”既而悔之。

颍考叔为颍谷封人^㉕,闻之。有献于公。公赐之食,食舍肉。公问之,对曰:“小人有母,皆尝小人之食矣,未尝君之羹,请以遗之。”公曰:“尔有母遗,繄我独无^㉖!”颍考叔曰:“敢问何谓也?”公语之故,且告之悔。对曰:“君何患焉?若阙地及泉^㉗,隧而相见,其谁曰不然?”公从之。公入而赋:“大隧之中,其乐也融融。”姜出而赋:“大隧之外,其乐也泄泄^㉘。”遂为母子如初。

君子曰:“颍考叔,纯孝也。爱其母,施及庄公^㉙。《诗》曰:‘孝子不匮,永锡尔类^㉚。’其是之谓乎!”

【注释】①申：国名，姜姓。武姜：表示其丈夫为武公，娘家姓姜。②共(gōng)：国名，在今河南辉县。叔：指段是庄公之弟。段后出奔共，所以称为共叔段。③寤(wù)生：胎儿出生时脚先出来，即难产。寤，通“悟”，逆。④亟(qí)：屡次。⑤制：地名，在今河南荥阳西北。⑥岩邑：险要的地方。虢叔：东虢国的国君。⑦京：郑邑名，在今河南荥阳东南。大：同“太”。⑧祭(zhài)仲：郑大夫。⑨雉：量词。古城墙长三丈、高一丈为一雉。⑩参：同“叁”，即三。都、国：相对而言，都指一般的都邑，国指国都。⑪度：法度。制：制度。⑫辟：同“避”。⑬为：安排。滋蔓：滋长蔓延。⑭图：图谋。⑮毙：跌倒，失败。⑯鄙：边邑。貳：两属，属二主。貳于己，一方面属于庄公，一方面属于自己。⑰公子吕：字子封，郑大夫。⑱廩延：郑邑名，在今河南延津北。⑲厚：指土地扩大，势力增强。⑳昵：亲近，此处指团结。㉑完：修葺。缮：修理，制造。具：准备。乘：兵车。㉒五月辛丑：古人以干支纪年，此即指隐公元年五月二十三日。㉓书：指《春秋》经文。㉔郑志：郑伯的意图。难：感到为难。因为言出奔有专罪叔段之嫌，实际上郑伯也有责任。㉕颍考叔：郑大夫。颍谷：郑边邑，在今河南登封西。封人：管理疆界的官。㉖絜(yí)：句首发语词。㉗阙：通“掘”，挖掘。㉘泄泄(yìyì)：和上文的“融融”，都是形容快乐舒畅的样子。㉙施(yì)：延及，扩展。㉚匱：穷尽。锡：通“赐”。赐予，给予。

【译文】当初，郑武公在中国娶妻，名叫武姜，生了庄公和共叔段。庄公出生时难产，使姜氏感到惊恐，所以取名“寤生”，并因此厌恶他。姜氏喜欢共叔段，想立他做太子，屡次向武公请求，武公都不答应。等到庄公即位，姜氏替段请求制邑。庄公说：“制是地势险要的地方，虢叔曾死在那里，别的地方唯命是从。”便请求京邑，让共叔段住在那里，称为京城太叔。

祭仲说：“凡是都邑的城墙边长超过三百丈，就是国家的祸害。先王规定的制度：大的都邑，不超过国都的三分之一；中等的，不超过五分之一；小的，不超过九分之一。现在京邑超过规定，不合先王的制度。您将会受不了的。”庄公说：“姜氏要这样，有哪里能躲避祸害呢？”祭仲回答说：“姜氏怎么能满足呢？不如及早加以安排，不要让她们的势力滋长蔓延。一经蔓延就难以对付了。蔓延的草尚且不易铲除掉，何况您那受宠的胞弟呢？”庄公说：“做多了不合理的事情，必然会自取灭亡。您姑且等着吧！”

不久，太叔命令西部和北部边境同时听命于自己。公子吕说：“国家不能忍受这种两面听命的状况，您打算怎么办？君王想把君位让给太叔，臣请求索性侍奉他；如果不给，那就请除掉他，不要使百姓有其他的想法。”庄公说：“用不着，他将会自取灭亡的。”

太叔进而又把两属的地方作为自己的封邑，并延伸到廩延。公子吕说：“可以下手了！他势力雄厚，将会得到更多的拥戴者。”庄公说：“没有正义就不能团结人，势力雄厚，反而会崩溃。”

太叔整治城郭，积聚粮食，修补盔甲武器，装备步兵和战车，准备袭击都城。姜氏则打算作为内应替他打开城门。庄公听到太叔起兵的日期，说：“行了！”命令公子吕率领二百辆战车讨伐京城。京城人反叛太叔。太叔逃到鄙邑，庄公又讨伐鄙邑。五月二十三日，太叔又逃到共邑。

《春秋》写：“郑伯克段于鄢。”段不像胞弟，所以不用“弟”字；兄弟相争，如同两个国君，所以用“克”字；称庄公为“郑伯”，讽刺他对胞弟有失教诲；也表明了庄公的本意，不说“出奔”，是史官下笔有为难之处。

于是，庄公将姜氏安置在城颍，并发誓说：“不到黄泉，不再相见！”不久又后悔了。

颍考叔当时在颍谷做管理疆界的官，听说了这件事，就特意向庄公进献礼品。庄公宴请他，吃饭时，他把带汁的肉放在一边不吃。庄公问他。他说：“小人有老母，小人的食物她都已尝过，但没有尝过君王的肉汤，请求你让我带回去给她。”庄公说：“你有母亲可送，咳！我却偏偏没有。”颍考叔说：“请问这是什么意思？”庄公就对他说明原因，并且告诉他自己的悔意。颍考叔回

答说：“君王有什么可担心的？如果掘地见到泉水，在隧道里相见，谁又能说您违背了誓言呢？”庄公听从了这个建议。庄公进入隧道并赋诗说：“身在大隧中，乐如水乳融。”姜氏走出隧道，赋诗说：“身出大隧外，精神真爽快。”于是恢复了像从前那样的母子关系。

君子说：“颍考叔是真正的孝子。爱他的母亲，扩大而及庄公。《诗经》说：‘孝子的孝心没有竭尽，永远可以赐给你的同类。’大概说的就是这种情况吧。”

【鉴赏】本篇见《左传》隐公元年，记载了郑庄公图谋霸业之前的一段插曲。周平王东迁以后，周王室势力日下，郑庄公凭借他作为王室卿士的有利条件，首先崛起谋取霸主地位。此时，他的家族却发生内讧。本篇以大量笔墨细致刻画了郑庄公母子兄弟之间矛盾发生发展的过程，将春秋时代统治阶级内部骨肉相残、矛盾斗争的一个侧面作了生动的揭示。作者善于通过人物的言行来体现其性格，文字简洁含蓄，人物性格却鲜明突出，姜氏的偏私任性，共叔段的骄横野心，颍考叔的忠孝智慧，都栩栩如生。尤其是通过郑庄公的言行，使一个老谋深算的政治家的形象跃然纸上。从表面上看，他似乎处于被动地位，而实际上主动权一直握在他手中。通过养共叔段的骄，纵共叔段的欲，诱其恶性膨胀，最后自我毁灭。“遂为母子如初”的结尾，更是一出心照不宣的滑稽戏，因为血腥的厮杀早已剥去了那层温情脉脉的孝悌面纱。本篇表现了相当高的艺术水平，被归有光称为“左氏笔力之最高者”。

石碏谏宠州吁

卫庄公娶于齐东宫得臣之妹^①，曰庄姜。美而无子。卫人所为赋《硕人》也^②。又娶于陈，曰厉妫^③。生孝伯，蚤死^④。其娣戴妫^⑤，生桓公，庄姜以为己子。

公子州吁，嬖人之子也^⑥。有宠而好兵，公弗禁。庄姜恶之。

石碏谏曰^⑦：“臣闻爱子，教之以义方^⑧，弗纳于邪。骄、奢、淫、佚，所自邪也。四者之来，宠禄过也。将立州吁，乃定之矣；若犹未也，阶之为祸。夫宠而不骄，骄而能降，降而不憾，憾而能眴者^⑨，鲜矣。且夫贱妨贵，少陵长，远间亲，新间旧，小加大，淫破义，所谓六逆也。君义、臣行^⑩，父慈、子孝，兄爱、弟敬，所谓六顺也。去顺效逆，所以速祸也^⑪。君人者，将祸是务去；而速之，无乃不可乎！”弗听。

其子厚与州吁游。禁之，不可。桓公立，乃老^⑫。

【注释】①东宫：太子所居宫室，故太子也称东宫。②《硕人》：见《诗经·卫风》。③娣(guī)：陈国为妫姓，厉和下文的戴都是谥号。④蚤：通“早”。⑤娣(dì)：春秋时代，妹妹随姐姐而嫁，其妹叫娣。⑥嬖(bì)人：地位低下的宠妾。⑦石碏(què)：卫大夫。⑧义方：犹道义，正道。⑨眴(zhèn)：忍受，克制。⑩行：遵循，服从。⑪速：招致。⑫老：告老退休。

【译文】卫庄公娶了齐国太子得臣的妹妹，名叫庄姜。她容貌美丽却没有生儿子，卫国人为她创作了《硕人》这首诗。卫庄公又在陈国娶妻，名叫厉妫。生了孝伯，很小就死了。厉妫的随嫁妹妹戴妫，生了桓公，庄姜把他作为自己的儿子。

公子州吁，是庄公宠妾的儿子，得到庄公的宠爱而喜欢舞刀弄剑。庄公不禁止，庄姜很讨厌他。

石碏劝谏庄公说：“我听说爱自己的儿子，要教他规矩道义，不要使他走上邪路。骄傲、奢侈、放荡、逸乐，这是走上邪路的开端，这四种恶习之所以发生是由于宠爱和赏赐太过分。如果您打算立州吁为太子，就定下来；若还没有，那就会逐步导致祸乱。那种受到宠爱而不骄傲，骄

傲而能安于地位下降,地位下降而不怨恨,怨恨而能克制自己的人,是极少的。再说卑贱妨害高贵,年少凌驾年长,疏远离间亲近,新人离间旧人,弱小欺侮强大,淫乱破坏道义,这就是人们常说的六种违反义理的情况。君主行事合理,臣子服从命令,父亲慈祥,儿子孝顺,兄长友爱,弟弟恭敬,这就是六种所谓顺理的情况。抛弃顺理的事去效法逆理的事,就会招致祸害的到来。做君主的应当致力于去掉祸害,现在反而促使祸害的到来,恐怕不可以吧!”庄公不听。

石碣的儿子石厚和州吁交往,石碣禁止,没有用。到桓公即位,石碣告老退休。

【鉴赏】本文借卫国大夫石碣之口,说出了礼法教子的重要。卫庄公溺爱自己的儿子州吁,一味放任其骄奢淫逸,没有按照正确的礼法去教育约束他,但石碣清醒而敏锐地认识到了潜在的危机,因此对卫庄公进谏,提出爱子之法为教子以“义方”,但卫庄公对这种逆耳忠言却听不进去。这件事的最终结果是卫公室的内讧,隐公四年州吁作乱,杀桓公自立。如何爱子女是经年不衰的话题,自古以来对子女宠爱骄纵都不会有好的结果,这则故事对今天做父母的人来说仍有借鉴意义。但文章中的“六逆”、“六顺”也从侧面反映了当时的伦理秩序和等级观念。文章最后写石碣的儿子不听父命、不尊礼法而与州吁交好,也是文章中暗藏的一个讽刺,说明子女教育成才确非易事。

臧僖伯谏观鱼(隐公五年)

春,公将如棠观鱼者^①。臧僖伯谏曰:“凡物不足以讲大事^②,其材不足以备器用,则君不举焉。君将纳民于轨物者也^③。故讲事以度轨量谓之轨,取材以章物采谓之物;不轨不物,谓之乱政。乱政亟行,所以败也。故春蒐、夏苗、秋猕、冬狩^④,皆于农隙以讲事也。三年而治兵,入而振旅,归而饮至^⑤,以数军实。昭文章^⑥,明贵贱,辨等列,顺少长,习威仪也。鸟兽之肉,不登于俎^⑦,皮革、齿牙、骨角、毛羽,不登于器,则君不射,古之制也。若夫山林川泽之实,器用之资,皂隶之事^⑧,官司之守,非君所及也。”公曰:“吾将略地焉^⑨。”遂往,陈鱼而观之。僖伯称疾不从。书曰:“公矢鱼于棠^⑩。”非礼也,且言远地也。

【注释】①棠:鲁国地名,在今山东鱼台西北。鱼者:即捕鱼者,指捕鱼之事。②讲:讲习,演示。大事:指祭祀和兵戎。③轨物:指法度礼制。④蒐(sōu)、苗、猕(xiǎn)、狩:为古代四季田猎专名。蒐:搜索,春天打猎,搜寻未怀孕的禽兽。苗:夏天打猎,猎取危害庄稼的禽兽。猕:杀,秋天打猎,顺应秋天肃杀之气杀死禽兽。狩:围守,冬天打猎,各种禽兽都能猎取。⑤饮至:国君外出还朝后必报告于宗庙,并对从者有慰劳,叫做饮至。⑥文章:犹言文采,此指车服旌旗的颜色花纹。⑦俎(zǔ):祭祀时用的礼器。⑧皂隶:古代的贱役。⑨略:巡行视察边境。⑩矢:陈列。

【译文】春天,鲁隐公打算到棠地观看捕鱼。臧僖伯劝阻说:“凡是物品不能用来讲习祭祀和兵戎等国家大事,它的材料不能用来制作礼器和兵器,国君就不会对它有所举动。国君是要把百姓纳入法制和礼仪中去的人。所以,讲习大事来衡量法度叫做轨,选取材料来显示等级文采叫做物;事情不合于轨物,叫做乱政。乱政屡次实行,就是国家衰败的原因。所以,春夏秋冬这四种打猎的仪式都是在农闲时演习武事。每三年出城大演习一次,回城时就整顿军队,然后到宗庙祭告,宴请犒赏随从,清点田猎的擒获。要显示车服旌旗的文采,表明各级各等的贵贱,辨别各类人员的等级,理顺年龄长幼的次序,这是演习各种威仪。鸟兽的肉不能装入祭器,它的皮革、牙齿、骨角、毛羽不能用于礼器上的装饰,国君就不去射杀它们,这是自古以来的制度。至于山林河湖的物产,一般器具的材料,这是下等贱役的事,专职官员的职责,不是国君所应该参

与的。”隐公说：“我准备巡行视察边境。”于是动身前往，在那里陈列捕鱼的用具而加以观赏。僖伯推说有病没有随从。《春秋》说：“隐公陈设渔具在棠地。”这是批评隐公此举不合礼仪，而且棠地远离国都。

【鉴赏】臧僖伯是鲁国著名的贤臣，本文描述了他用礼制思想劝阻鲁隐公到棠地观鱼的事情。他认为国君应该按照礼法来行事，作为臣下和民众的表率，才能将百姓也纳入礼制与法度中去。在今天看来，一国之君，偶尔观看捕鱼本也不是什么大事。但臧僖伯却把此事提高到和社稷、政治攸关的高度来看，认为作为国君的一举一动都不可小视，绝不能把游玩享乐看作小节，否则，由不合法度到自乱其政最终将导致国家败亡。这反映了古代史家的看法，从中可以看到那个时代壁垒森严的礼仪制度和等级制度。文中臧僖伯的谏词以小见大，层层深入，条理清楚，具有很强的说服力，无奈最终鲁隐公还是一意孤行，但他却也不得不另外找出巡视边境的借口。

曹刿论战(庄公十年)

齐师伐我。公将战^①。曹刿请见^②。其乡人曰：“肉食者谋之^③，又何间焉？”刿曰：“肉食者鄙^④，未能远谋。”乃入见。

问：“何以战？”公曰：“衣食所安，弗敢专也，必以分人。”对曰：“小惠未遍，民弗从也。”公曰：“牺牲玉帛，弗敢加也^⑤，必以信。”对曰：“小信未孚^⑥，神弗福也。”公曰：“小大之狱，虽不能察，必以情。”对曰：“忠之属也，可以一战。战则请从。”

公与之乘，战于长勺^⑦。公将鼓之，刿曰：“未可。”齐人三鼓，刿曰：“可矣！”齐师败绩。公将驰之^⑧，刿曰：“未可。”下，视其辙，登轼而望之^⑨，曰：“可矣！”遂逐齐师。

既克，公问其故。对曰：“夫战，勇气也。一鼓作气^⑩，再而衰，三而竭。彼竭我盈^⑪，故克之。夫大国难测也，惧有伏焉。吾视其辙乱，望其旗靡^⑫，故逐之。”

【注释】①公：指鲁庄公。②曹刿：鲁国一般士人。③肉食者：每天有肉吃的人，指大夫以上的官吏。④鄙：见识浅陋。⑤牺牲：祭祀用的牛羊猪。加：增加，虚夸。⑥孚：信服。⑦长勺：鲁地名，在今山东莱芜东北。⑧驰：驱车追赶。⑨轼：古代车厢前面扶手的横木。⑩作：振作。⑪盈：满，旺盛。⑫靡：倒下。

【译文】齐国的军队攻打我国。庄公准备迎战。曹刿请求进见。他的同乡人说：“吃肉的人在谋划这件事，你又去掺合什么？”曹刿说：“吃肉的人见识浅陋，不能作长远考虑。”于是入宫进见。

曹刿问：“凭什么来作战？”庄公说：“衣食这些用来安身的东西，我不敢独自享受，一定把它分给别人。”曹刿回答说：“小恩小惠不能周遍，百姓不会跟从的。”庄公说：“祭祀用的牛羊玉帛，祷告时不敢虚夸，一定反映实情。”曹刿回答说：“小小的诚心未能使神普遍信任，神不会赐福的。”庄公说：“大大小小的案件，虽然不能一一洞察，但一定根据情理处理。”曹刿回答说：“这是为百姓尽心办事的表现，可以打一下。打起来，请让我跟随前去。”

庄公和他同乘一辆兵车，在长勺作战。庄公将要击鼓进军。曹刿说：“还不行。”齐军击了三通鼓。曹刿说：“可以了！”齐军大败。庄公准备追击。曹刿说：“还不行。”下车，细看齐军的车辙，然后登上车前横板远望，说：“可以了！”于是就追击齐军。

战胜以后，庄公问他什么缘故。回答说：“作战，靠的就是勇气。第一通鼓振作士气，第二通

鼓士气就衰退了,第三通鼓士气就枯竭了。他们的士气枯竭我们的士气旺盛,所以战胜他们。大国难以捉摸,怕有埋伏。我细看他们的车辙已经混乱,远望他们的旗子已经倒下,所以追赶他们。”

【鉴赏】长勺之战是我国历史上著名的运用战略防御原则、以弱胜强的战例。它发生在鲁庄公十年(前684),因齐桓公(公子小白)和公子纠(鲁国曾予接纳)先前争夺君位的矛盾而起。齐鲁两国交战于长勺,弱小的鲁国战胜了强大的齐国。本文以传神的笔法记载了曹刿自荐破敌的经过,略于对战争情形的再现,而详于对战争胜败因素的分析。政治上取信于民,战略战术上知己知彼、善于把握时机,即“未战考君德,方战养士气,既战察敌情”,这正是战争中克敌取胜的基本规律。文章表现了曹刿深谋远虑、持重机警的杰出才干和后发制人的军事指挥艺术。写法上环环相扣,章法严密,语言生动,通过曹刿与鲁庄公的对比描写,以肉食者的“鄙”反衬出了曹刿的“远谋”。

齐桓公伐楚盟屈完(僖公四年)

春,齐侯以诸侯之师侵蔡^①。蔡溃,遂伐楚。楚子使与师言曰^②:“君处北海,寡人处南海,唯是风马牛不相及也^③。不虞君之涉吾地也,何故?”管仲对曰:“昔召康公命我先君太公曰:‘五侯九伯^④,女实征之,以夹辅周室。’赐我先君履,东至于海,西至于河,南至于穆陵,北至于无棣^⑤。尔贡包茅不入,王祭不共,无以缩酒^⑥,寡人是征。昭王南征而不复,寡人是问。”对曰:“贡之不入,寡君之罪也,敢不共给?昭王之不复,君其问诸水滨!”

师进,次于陉^⑦。

夏,楚子使屈完如师^⑧。师退,次于召陵。齐侯陈诸侯之师,与屈完乘而观之。齐侯曰:“岂不谷是为^⑨?先君之好是继。与不谷同好,何如?”对曰:“君惠徼福于敝邑之社稷^⑩,辱收寡君,寡君之愿也。”齐侯曰:“以此众战,谁能御之?以此攻城,何城不克?”对曰:“君若以德绥诸侯^⑪,谁敢不服?君若以力,楚国方城以为城,汉水以为池^⑫,虽众,无所用之。”

屈完及诸侯盟。

【注释】①齐侯:齐桓公。②楚子:楚成王。③风:雌雄相诱。④管仲:齐国大夫,曾辅政于齐桓公,春秋时著名政治家。召康公:周文王庶子,食邑在召,康是谥号。太公:即姜太公吕望,齐国始祖。五侯:公侯伯子男五等爵位。九伯:九州之长。⑤履:践踏。这里指齐国的边界。穆陵、无棣:皆齐地,前者在今山东临朐南,后者在今山东无棣一带。⑥包茅:包成捆的青茅。缩酒:祭祀时把酒倒在成捆的青茅上渗下去,就像神饮了酒一样。一说为滤酒。⑦陉(xíng):山名,在今河南偃城东南。⑧屈完:楚大夫。⑨不谷:不善,诸侯谦称。⑩徼(yāo):求。⑪绥:安抚。⑫方城:楚地山名,在今河南叶县附近,为楚与中原国家的边境地带。城:城墙。池:护城河。

【译文】春天,齐桓公率领诸侯的军队侵袭蔡国。蔡军溃败,就接着攻打楚国。楚成王派人到诸侯军中說:“君侯住在北方,寡人住在南方,就是牛马发情狂奔也不能到达彼此疆界。没料到您竟然会来到我们这里,这是什么缘故?”管仲回答说:“从前召康公命令我们的先祖太公说:‘五等诸侯,九州之长,你都可以征伐他们,以便辅佐周王室。’赐给我们先祖征伐的范围,东到大海,西到黄河,南到穆陵,北到无棣,你们该进贡的包茅不进献,使天子的祭祀缺乏供应,无法洒酒请神,寡人因此而来问罪。昭王南征没有回去,寡人因此而来责问。”使者回答说:“供品没有送来,这是寡君的罪过,岂敢不供给?昭王没有回来,君侯还是去问问水边上的人吧。”

诸侯的军队前进,驻扎在陜地。

夏天,楚成王派屈完到诸侯军驻地。诸侯军后退,驻扎在召陵。齐桓公把诸侯的军队列成战阵,和屈完乘一辆战车观看。齐桓公说:“难道是为了我个人吗?是为了先祖建立的友好关系应该继续,与我建立友好关系怎么样?”屈完回答说:“君侯惠临鄙国求福,屈尊接纳寡君,这正是寡君的愿望啊。”齐桓公说:“用这样多的军队来作战,谁能够抵御他们?用这样的军队攻城,什么城池不能攻克?”屈完回答说:“君侯如果用德行来安抚诸侯,谁敢不服从您?君侯如果使用武力,楚国将方城山作为城墙,汉水作为护城河,您的军队虽然众多,也没有用得上的地方!”

屈完和诸侯订立了盟约。

【鉴赏】公元前656年,齐桓公为了称霸天下,亲率齐、鲁、宋、卫等八国军队去讨伐楚国,以巩固自己的盟主地位,但楚国当时也正处于强盛时期,所以毫不示弱,为了制止齐国的军事进攻,两度派遣使者到齐国军营中进行唇枪舌剑的外交斗争。齐国终未达到目的,而不得不与楚国签定盟约。文中对双方人物的描写都生动传神,齐桓公自恃强大,霸气十足;管仲出于职守,牵强附会地寻找征讨理由;楚国使者屈完机智沉着,随机应变,不卑不亢,针锋相对。文章尺幅之中波澜起伏,节节显露机锋,笔法吞吐灵活,是绝妙的外交辞令。

宫之奇谏假道(僖公五年)

晋侯复假道于虞以伐虢^①。宫之奇谏曰:“虢,虞之表也^②。虢亡,虞必从之。晋不可启,寇不可玩^③,一之为甚,其可再乎?谚所谓‘辅车相依^④,唇亡齿寒’者,其虞、虢之谓也。”

公曰:“晋,吾宗也,岂害我哉?”对曰:“大伯、虞仲,大王之昭也。大伯不从,是以不嗣。虢仲、虢叔,王季之穆也;为文王卿士,勋在王室,藏于盟府^⑤。将虢是灭,何爱于虞?且虞能亲于桓、庄乎?其爱之也,桓、庄之族何罪^⑥?而以为戮,不唯逼乎^⑦?亲以宠逼,犹尚害之,况以国乎?”

公曰:“吾享祀丰洁,神必据我^⑧。”对曰:“臣闻之,鬼神非人实亲,惟德是依。故《周书》曰:‘皇天无亲,惟德是辅。’又曰:‘黍稷非馨,明德惟馨。’又曰:‘民不易物,惟德繁物^⑨。’如是,则非德,民不和,神不享矣。神所冯依^⑩,将在德矣。若晋取虞,而明德以荐馨香,神其吐之乎?”

弗听,许晋使。宫之奇以其族行。曰:“虞不腊矣^⑪。在此行也,晋不更举矣。”冬,晋灭虢。师还,馆于虞,遂袭虞,灭之。执虞公。

【注释】①晋侯:晋献公。虞:姬姓国,在今山西平陆东。虢:国名,在今山西平陆南。②宫之奇:虞大夫。表:外表,这里指屏障。③启:开启,指使晋国扩张其野心。玩:轻视。④辅:加在车轮外的两根直木,以加强车辐的承受力。一说,辅喻面颊,车喻牙床。⑤昭、穆:古代宗庙中的神位,始祖居中,先祖之位以昭穆为次,左昭右穆,以别辈次。周太王为穆,太伯、虞仲、王季是太王的儿子,则为昭;而虢仲、虢叔是王季的儿子,又为穆。盟府:主管盟誓典册的官府。⑥桓:桓叔,晋献公的曾祖。庄:庄伯,晋献公的祖父。⑦逼:施加压力,威胁。⑧据:依从。⑨繁(yi):语气词,无实义。⑩冯:通“凭”。⑪腊:年终合祭众神的一种祭祀典礼。

【译文】晋献公再次向虞国借道去攻打虢国,宫之奇劝阻道:“虢国,是虞国的屏障。虢国灭亡了,虞国必然跟着灭亡。晋国的野心不能开启,对待外国军队不可玩忽,借道一次已经过分了,难道可以来第二次吗?俗话说说的‘面颊和牙床互相依靠,没有了嘴唇牙齿就会受寒’,这说的就是虞国和虢国的关系。”

虞公说:“晋国是我的同宗,难道会害我吗?”宫之奇回答说:“太伯、虞仲,都是大王的儿子,

太伯没有跟随在侧,所以没能继承王位。虢仲、虢叔,都是王季的儿子;做过文王的卿士,功勋在于王室,记录还藏在盟府里。晋国将要灭掉虢国,对虞国又有什么可爱惜的?况且虞国能比晋国同宗的桓叔、庄伯更亲近吗?如果晋国爱惜同宗,桓叔、庄伯这两个家族有什么过错,但是却把他们杀戮,不就是因为感到有了威胁吗?亲近的人由于受宠而使他感到有威胁,尚且杀害了他们,何况国家呢?”

虞公说:“我祭祀的祭品丰盛而且清洁,神灵一定会保佑我的。”宫之奇回答说:“下臣听说,鬼神不是亲近哪一个人,而只是依从道德。所以《周书》说:‘上天没有私亲,只辅佑有德行的人。’又说:‘祭祀的黍稷并不芳香,只有美德才是芳香的。’又说:‘百姓不能改变祭品,只有德行才能抵作祭物。’像这样,那么没有德行,百姓就不会和睦,神灵也不会来享用祭品了。神灵所凭借依从的,就在于德行了。如果晋国夺取了虞国,修明德行作为芳香的祭品奉献于神灵,神灵难道会吐出来吗?”

虞公不听,答应了晋国使者的要求。宫之奇带领了他的族人出走,说:“虞国过不了今年的腊祭了。就在这一次,晋国用不着再次发兵了。”冬天,晋国灭了虢国。晋军回师时,住在虞国,于是袭击虞国,灭了它,捉了虞公。

【鉴赏】公元前655年,晋国向虞国借路进攻虢国,在此之前三年,晋国已经向虞国借过道。因此在这第二次借道时,虞大夫宫之奇竭力劝阻,认为虢、虞两国是“辅车相依,唇亡齿寒”的关系,虢国一旦灭亡,虞国也很难自保。宫之奇对当时的政治形势以及晋、虞、虢三国的历史和相互关系十分清楚,而且看出了晋国贪得无厌的本性。但虞公却迷信于宗族关系和神权思想,昏庸固执,不听宫之奇对同宗相害的分析,也不听国家存亡在人不在神、应该修德重民的忠告。果然,晋灭虢以后,师不二出就顺便灭了虞国,虞公也沦为了阶下囚。宫之奇的谏词透辟深刻,层次井然,反映了一位政治家的深谋远虑、高瞻远瞩,也反映了春秋时代的民本思想。文章还有力地表现了虞公的昏聩糊涂,以及亲不可恃、世事奸恶等社会现实。“唇亡齿寒”的典故流传至今,仍有借鉴意义。

齐桓公下拜受胙(僖公九年)

夏,会于葵丘^①。寻盟,且修好,礼也。

王使宰孔赐齐侯胙,曰:“天子有事于文武,使孔赐伯舅胙^②。”齐侯将下拜。孔曰:“且有后命。天子使孔曰:‘以伯舅耄老,加劳,赐一级,无下拜^③。’”对曰:“天威不违颜咫尺^④,小白余敢贪天子之命‘无下拜’?恐陨越于下^⑤,以遗天子羞,敢不下拜?”下拜,登受。

【注释】①葵丘:宋地名,今河南民权东北。②王:周襄王。宰孔:周王室太宰,名孔。齐侯:齐桓公。胙(zuò):祭祀用的肉。有事:有祭事。文、武:周文王和周武王。伯舅:天子称同姓诸侯为伯父或叔父,称异姓诸侯为伯舅。③耄(dié)老:同义连绵词,七十岁称耄。无:通“勿”。④违:离。咫尺:八寸。咫尺,形容很近。⑤陨越:坠落。

【译文】夏天,在葵丘会盟。重温过去的盟约,并且调整发展友好关系,这是合乎礼的。

周天子派宰孔把祭肉赐给齐桓公,说:“天子祭祀文王、武王,派遣我把祭肉赐给伯舅。”齐桓公将要下阶跪拜。宰孔说:“还有后头的命令。天子叫我说:‘因为伯舅年纪大了,加上功劳,赐给一等,不用下阶跪拜。’”齐桓公回答说:“天子的威严不离开颜面咫尺之远,小白我岂敢贪得天子的宠命‘无下拜’?那样,我恐怕会在下面摔倒,给天子带来羞辱,怎敢不下拜?”下阶,跪拜,登

上台阶,接受祭肉。

【鉴赏】周朝自平王东迁以后,王室渐衰,周王形同虚位。齐桓公这时已成为天下霸主,且是春秋五霸中最有成就的人。本文写齐桓公会集鲁、宋、郑、卫等国君侯在葵丘重申昔日盟约,周襄王也派使臣送来祭庙之肉赏赐齐桓公,并对他加赐一级,免其下拜之礼。但齐桓公一再表现出对周天子的尊崇,坚持恭行下拜受胙之礼。通过齐桓公的言行举止,惟妙惟肖地刻画出了其故作谦恭、矫揉造作的形象,文字简练却不失细腻生动,让人有身临其境之感。同时,也反映了当时仍普遍存有的尊周意识,春秋时代诸侯想要成为霸主的,还不得不打出尊重周王室的旗号。

阴飴甥对秦伯(僖公十五年)

十月,晋阴飴甥会秦伯,盟于王城^①。

秦伯曰:“晋国和乎?”对曰:“不和。小人耻失其君而悼丧其亲^②,不惮征缮以立圉也^③,曰:‘必报仇,宁事戎狄。’君子爱其君而知其罪^④,不惮征缮以待秦命,曰:‘必报德,有死无二。’以此不和。”秦伯曰:“国谓君何?”对曰:“小人感,谓之不免;君子恕,以为必归。小人曰:‘我毒秦,秦岂归君?’君子曰:‘我知罪矣,秦必归君。贰而执之,服而舍之,德莫厚焉,刑莫威焉。服者怀德,贰者畏刑。此一役也,秦可以霸。纳而不定,废而不立,以德为怨,秦不其然。’”秦伯曰:“是吾心也。”改馆晋侯,馈七牢焉^⑤。

【注释】①阴飴甥:复姓瑕吕,名飴甥,封于阴。晋大夫。秦伯:秦穆公。王城:秦地名,在今陕西大荔东。②小人:这里指缺乏远见的普通人。君:指晋惠公。③征缮:征收赋税,整顿甲兵。圉(yǔ):指晋惠公太子姬圉。④君子:这里指有远见卓识的贵族。⑤馈:馈赠,以食物送人。七牢:古代接待诸侯的礼节。牛羊猪各一为一牢。

【译文】十月,晋国阴飴甥会见秦穆公,在王城订立盟约。

秦穆公说:“晋国和睦吗?”阴飴甥回答说:“不和睦。小人以失掉国君为耻而哀悼亲属的战死,不怕征税整军来拥立圉作为国君,说:‘一定要报仇,宁可因此而侍奉戎狄。’君子爱护国君而知道他的罪过,不害怕征税整军来等待秦国的命令,说:‘一定要报答恩德,有必死之志而无二心。’因为这样而不和睦。”秦穆公说:“晋国人认为国君会怎样?”阴飴甥回答说:“小人忧愁,认为他不会被赦免;君子宽心,认为他一定会回来。小人说:‘我们损害了秦国,秦国难道能让国君回来?’君子说:‘我们已经知道罪过了,秦国一定让国君回来。有二心就捉了他,服罪了就释放他,恩德没有比这更宽厚的了,刑罚也没有比这更威严的了。服罪的人怀念恩德,有二心的人害怕刑罚。通过这一次的事件,秦国就可以成就霸业了。当初容纳惠公做晋君又不使他稳定下来,现在他认罪了也不放他回去立为国君,把恩德变为怨恨,秦国不会这样做的。’”秦穆公说:“这是我的想法啊。”于是改请晋惠公住在国宾馆里,赠送他七副牛羊猪的食品。

【鉴赏】鲁僖公十五年(前645),秦穆公攻打晋国,在韩原一战中,晋国战败,晋惠公被俘。后因穆姬夫人和晋国诸大夫的努力,秦国权衡利害,已有放回晋惠公的打算。在秦国同意议和之后,晋国派阴飴甥到王城与秦穆公会盟。本篇记叙了订立盟约的经过。

阴飴甥虽是战败国的代表,但他凭恃晋国的武装为后盾,在秦穆公面前表现得不卑不亢,抓住回答问题的机会,假托国中“君子”、“小人”之言向秦穆公施加压力,引小人的话说人民要坚决报仇,使之畏惧,不敢妄为,引君子的话说群臣对秦国寄予厚望,使之快意,满足其自尊心和虚荣心。经过阴飴甥的一番周旋应对,终于迫使秦穆公决定送晋惠公归国,并以上宾之礼相待。本